



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 19

Wednesday, April 21, 2010

Le mercredi 21 avril 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Kochhar
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin

Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier

Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Kochhar
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin

Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier

Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2010 Spring Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5), together with an Addendum containing copies of Environmental Petitions received between July 1, 2009 and December 31, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-164.

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Comeau presented a Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport du printemps 2010 de la Vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5), ainsi qu'un addenda renfermant des copies des pétitions en matière d'environnement reçues entre le 1^{er} juillet 2009 et le 31 décembre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-164.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

L'honorable sénateur Comeau présente un projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-217, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was negated on division.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker
Banks
Callbeck
Campbell
Carstairs
Cools
Cordy
Cowan

Dawson
Day
De Bané
Downe
Dyck
Eggleton
Fairbairn
Furey

Harb
Hubley
Jaffer
Joyal
Lovelace Nicholas
McCoy
Mercer
Merchant

Mitchell
Moore
Munson
Murray
Pépin
Poy
Ringuette
Robichaud

Smith
Tardif
Watt
Zimmer—36

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Di Nino	Keon	Nancy Ruth	Seidman
Angus	Dickson	Kochhar	Neufeld	St. Germain
Boisvenu	Duffy	LeBreton	Ogilvie	Stewart Olsen
Brazeau	Eaton	MacDonald	Plett	Tkachuk
Brown	Finley	Manning	Poirier	Wallace
Carignan	Frum	Marshall	Raine	Wallin—42
Champagne	Gerstein	Martin	Rivard	
Cochrane	Greene	Meighen	Rivest	
Comeau	Housakos	Mockler	Runciman	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

L'honorable sénateur Comeau, propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

At 4:12 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 15, 2010, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 h 12, conformément à l'ordre adopté le 15 avril 2010, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2010-2014 and of the Operating and Capital Budgets for 2010 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-161.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-162.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2009, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-163.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2014 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2010 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-161.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 3/40-162.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2009, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 3/40-163.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Peterson (*April 20, 2010*).

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*April 20, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Marshall (*April 20, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Manning (*April 20, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Segal (*April 21, 2010*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Nolin (*April 21, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Lang (*April 21, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Poulin (*April 21, 2010*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 21, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Plett (*April 21, 2010*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Dawson (*April 20, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 20 avril 2010*).

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 20 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 20 avril 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 20 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 21 avril 2010*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 21 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 21 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 21 avril 2010*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 21 avril 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 21 avril 2010*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 20 avril 2010*).